



71323/A/2017-SOV  
Č.j.: UZSVM/A/39682/2017-SOV

## Smlouva o poskytování právních služeb

uzavřená podle zákona č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o advokacii**“), a ustanovení § 2430 a násl. zákona č. 89/2012, občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**OZ**“),  
(dále jen „**Smlouva**“)

**ÚZSVM č. 181/2017**

mezi níže uvedenými účastníky

**Česká republika - Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových**  
organizační složka státu zřízena zákonem č. 201/2002 Sb.

Se sídlem: Rašínovo nábřeží 390/42, 128 00 Praha 2,  
zastoupená: Ing. Vladimír Hůlka, pověřen zastupováním pracovního místa ředitele  
Územního pracoviště v hl. m. Praze  
ICO: 697 97 111  
bankovní účet: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

na straně jedné (dále jen „**Klient**“)

a

**HKDW LEGAL, s. r. o., advokátní kancelář**

sídlem: Na Příkopě 583/15, Staré Město, 110 00 Praha 1  
zastoupená: Mgr. Jaromírem Kalužíkem, jednatelem  
IČO: 27203182  
bankovní účet: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

na straně druhé (dále jen „**Advokátní kancelář**“)

(Klient a Advokátní kancelář společně dále též jen jako „**Smluvní strany**“ a jednotlivě „**Smluvní strana**“)

### Článek 1.

#### Předmět Smlouvy

- 1.1 Touto Smlouvou se Advokátní kancelář zavazuje poskytnout Klientovi právní služby (dále jen „**Právní služby**“), spočívající v zastupování České republiky ve sporu vedeném v Itálii u soudu v Miláně (Tribunale di Milano), žalobcem společností BANCO BPM S.p.A. proti

„Ministerstvu financí České republiky“ o částku ve výši 55.562.608,52 EUR s příslušenstvím (dále jen „**Soudní spor**“).

- 1.2 Poskytováním Právních služeb podle článku 1.1 této Smlouvy se rovněž rozumí poskytování právních služeb souvisejících se zastupováním v Soudním sporu (např. zpracování potřebných analýz a právních rozborů), je-li to Klientem v konkrétní věci požadováno.
- 1.3 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- 1.4 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- 1.5 Smluvní strany se dohodly, že obsah článků 1.3, 1.4 a 3.5 této Smlouvy představuje obchodní tajemství.

## Článek 2.

## Rozsah poskytování Právních služeb

- 2.1 Advokátní kancelář za účelem poskytnutí Právních služeb vyčlení dostatečný počet svých partnerů nebo advokátů, kteří dále mohou využívat při plnění předmětu Smlouvy práce právních koncipientů, právních asistentů a stážistů, aby byl vždy včas a v příslušné kvalitě splněn požadavek Klienta. Advokátní kancelář se zavazuje po celou dobu poskytování Právních služeb informovat klienta o složení týmu právníků podílejících se na poskytování Právních služeb.
- 2.2 Advokátní kancelář se zavazuje, že pro účely zastupování Klienta v Soudním sporu zajistí služby advokáta oprávněného podle italských právních předpisů procesně jednat u soudů v Itálii (dále jen „**Italský advokát**“), a to takovým způsobem a v takovém rozsahu, aby byl naplněn předmět smlouvy specifikovaný v článku 1 této Smlouvy. Smluvní strany se výslovně dohodly, že odměna Italského advokáta, jakožto i veškeré náklady související s jeho činností pro Klienta, je zahrnuta v Odměně za Právní služby specifikované níže v článcích 3.2 a 3.3 této Smlouvy a je součástí Finančního limitu podle článku 3.4 této Smlouvy.
- 2.3 Advokátní kancelář bude dále zajišťovat překlady dokumentů souvisejících se Soudním sporem, jejichž překlad bude nutné předložit orgánu rozhodujícímu v Soudním sporu nebo jejichž překlad bude vyžádán Klientem. Advokátní kancelář je v rámci své činnosti povinna předložit Klientovi stručnou rešerši takovýchto dokumentů, aby Klient byl schopen posoudit, zda si překlad vyžádá. Smluvní strany se výslovně dohodly, že veškeré náklady na výše vymezené překlady (dále jen „**Náklady na překlady**“) budou Klientem

hrazeny v jejich skutečné výši. Náklady na překlady poskytnuté Advokátní kanceláří (včetně služeb poskytnutých třetími osobami) však nesmí překročit 500,- Kč bez DPH za jednu normostranu, přičemž normostranou se rozumí 1800 znaků, včetně mezer. Náklady na překlady spadají do Finančního limitu podle článku 3.4 této Smlouvy

- 2.4 Smluvní strany se dohodly na následujících kontaktních osobách a adresách pro doručování písemností:

Advokátní kancelář:

HKDW LEGAL, s. r. o. Na Příkopě 15, 110 00 Praha 1

Email: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX a současně vždy na adresu XXXXXXXXXXXXXXX,

tel.: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Kontaktní osoby:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Klient:

Česká republika - Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových, Rašínovo nábřeží 390/42, 128 00 Praha 2

kontaktní osoby:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

- 2.5 V případě, že by kterákoli Smluvní strana měla v úmyslu změnit adresu pro doručování či kteroukoli kontaktní osobu, bezodkladně písemně oznámí tuto skutečnost druhé Smluvní straně. Takto oznámená změna je účinná vůči druhé Smluvní straně prvním pracovním dnem následujícím po doručení písemného oznámení o změně. V případě, že Smluvní strana určí více kontaktních osob, jedná každá z nich samostatně.

- 2.6 Klient bude veškeré své pokyny v této věci udělovat Advokátní kanceláři pouze prostřednictvím kontaktních osob uvedených v článku 2.4 této Smlouvy.

### Článek 3.

#### Odměna za poskytnutí právních služeb, Finanční limit, fakturace

- 3.1 Na vyžádání Klienta je Advokátní kancelář povinna před plněním jednotlivých úkonů Klientovi sdělit odhad hodinové a cenové náročnosti daného úkonu, tento odhad podléhá

3.2 Klient se zavazuje za poskytování Právních služeb v rozsahu uvedeném v článku 1 této Smlouvy uhradit Advokátní kanceláři smluvní odměnu ve výši odpovídající skutečně provedené práci, a to na základě hodinových sazeb stanovených zvlášť pro 1. partnery a advokáty 2. Italského advokáta, 3. advokátní koncipienty, právní asistenty a stážisty. Tyto hodinové sazby jsou uvedeny v článku 3.3 této Smlouvy (dále jen „**Odměna za Právní služby**“). K Odměně za Právní služby bude účtována daň z přidané hodnoty v souladu s příslušnými právními předpisy (dále jen „**DPH**“). Odměna za Právní služby, která nezahrnuje Náklady na překlady, je konečná a nepřekročitelná, je v ní zahrnuta mimo jiné i náhrada hotových výdajů Advokátní kanceláře, a náhrada dalších případných výdajů (výdaje na poštovné, hovorné, přepravné, cestovní výdaje, aj.). Náhrada za promeškaný čas advokáta se neposkytuje.

|                                                       |                      |
|-------------------------------------------------------|----------------------|
| 1. Partneři a advokáti                                | 2 900 Kč bez DPH/hod |
| 2. Italský advokát                                    | 7 310 Kč bez DPH/hod |
| 3. Advokátní koncipienti, právní asistenti a stážisté | 1 300 Kč bez DPH/hod |

[illegible]

3.7 Pro vyloučení pochybností smluvní strany prohlašují, že pro případ, že před Koncem limitu dojde k vyčerpání Finančního limitu, Advokátní kancelář pokračuje v poskytování plnění

- Klientovi, předkládá Klientovi Akceptační protokol ve lhůtách stanovených touto Smlouvou, avšak nárok na další odměnu nad rámec Finančního limitu ji do Konce limitu nevzniká.
- 3.8 V případě neočekávaných skutečností, kvůli nimž bude nutné rozšířit rozsah plnění dle této Smlouvy, je možné Finanční limit zvýšit, a to dohodou Smluvních stran ve formě písemného dodatku k této Smlouvě.
- 3.9 Odměna za Právní služby bude účtována Advokátní kanceláří Klientovi za skutečně vynaložený čas partnera, Italského advokáta, advokáta nebo koncipienta, právního asistenta a stážisty s přesností na 1/2 hodiny s tím, že Advokátní kanceláři náleží za každou započatou 1/2 hodinu polovina hodinové sazby podle článku 3.3 této Smlouvy.
- 3.10 Smluvní strany se pro vyloučení pochybností dohodly, že v případě změny zákonné sazby DPH bude Advokátní kancelář fakturovat DPH v sazbě platné v den zdanitelného plnění.
- 3.11 Odměny za Právní služby a Náklady na překlady budou uhrazeny Klientem na účet Advokátní kanceláře na základě daňového dokladu vystaveného v českých korunách (dále jen „**Faktura**“). Advokátní kancelář je povinna Odměnu za Právní služby a Náklady na překlady průběžně jednou za měsíc fakturovat, a to vždy do sedmi dnů od vyjádření se Klienta k Akceptačnímu protokolu ve smyslu článku 3.12 této Smlouvy nebo od marného uplynutí lhůty k vyjádření. Splatnost Faktury bude minimálně 28 kalendářních dní ode dne doručení Faktury podle článku 3.14 této Smlouvy.
- 3.12 Fakturu vystaví Advokátní kancelář na základě akceptačního protokolu odsouhlaseného oběma smluvními stranami (dále jen „**Akceptační protokol**“). Příslušný Akceptační protokol je následně přílohou každé Faktury. Akceptační protokol, který vyhotovuje Advokátní kancelář, obsahuje minimálně (A) rozpis poskytnutých Právních služeb obsahující (i) datum provedení jednotlivých činností, (ii) popis jednotlivých činností, (iii) uvedení času vynaloženého na jednotlivé činnosti, (iv) jména osob, jež jednotlivé činnosti vykonávaly, a jejich funkce, a (v) výši Odměny za Právní služby odpovídající vynaloženému času jednotlivých osob; a (B) rozpis Nákladů na překlady. Advokátní kancelář je povinna Akceptační protokol zaslat Klientovi vždy do sedmého dne každého kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byly provedené jednotlivé činnosti. Klient se vyjádří k Akceptačnímu protokolu ve lhůtě 10 pracovních dnů od jeho doručení.
- 3.13 Faktura musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu, zejména podle § 435 občanského zákoníku a § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Faktura musí být vystavena ve prospěch bankovního účtu Advokátní kanceláře uvedeného v záhlaví Smlouvy nebo případně jiného účtu písemně oznámeného Klientovi, došlo-li na straně Advokátní kanceláře ke změně bankovních údajů.
- 3.14 Faktura a Akceptační protokol jsou doručené doručením do datové schránky Klienta:  
ID datové schránky: **96vaa2e**
- 3.15 Pokud Faktura nebude obsahovat stanovené náležitosti dle Smlouvy, Akceptačního protokolu nebo právních předpisů, nebo v ní nebudou správně uvedené údaje, je Klient

- oprávněně vrátit ji bez zaplacení ve lhůtě 10 pracovních dnů od jejího obdržení Advokátní kanceláři s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů. V takovém případě bude Faktura Advokátní kanceláři opravena a nová lhůta splatnosti začne plynout až doručením opravené Faktury zpět Klientovi.
- 3.16 Platba se považuje za splněnou dnem odeslání částky z účtu Klienta na účet Advokátní kanceláře.
- 3.17 Klient neposkytuje Advokátní kanceláři zálohy.
- 3.18 Smluvní strany se dohodly, že Klient je oprávněně provést zajišťovací úhradu daně z přidané hodnoty ve smyslu ust. § 109a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, na účet příslušného správce daně, jestliže se Advokátní kancelář stane ke dni uskutečnění zdanitelného plnění nespolehlivým plátcem daně ve smyslu ust. § 106 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
- 3.19 Pro vyloučení pochybností se strany dohodly, že Klient není povinen poskytnout Odměnu za Právní služby za čas, který partneři, Italský advokát, advokáti, advokátní koncipienti, právní asistenti a stážisté strávili studiem platných právních předpisů. Klient rovněž není povinen poskytovat Odměny za Právní služby za čas strávený vzájemnými konzultacemi členy týmu (konzultacemi se rozumí i např. vícenásobné revize jednotlivých činností členů týmu Advokátní kanceláře, pokud nebude mezi Smluvními stranami písemně dohodnuto jinak) ani za čas strávený administrativními činnostmi souvisejícími s poskytováním Právních služeb (např. třídění dokumentace).

#### **Článek 4.**

##### **Práva a povinnosti Smluvních stran**

- 4.1 Klient se zavazuje informovat Advokátní kancelář o všech svých požadavcích v souvislosti s výše uvedeným zastoupením a o všech skutečnostech, které mohou mít vliv na poskytování Právních služeb Advokátní kanceláři v Soudním sporu.
- 4.2 Klient se zavazuje podle pokynů Advokátní kanceláře zajistit potřebnou dokumentaci, která je v jeho držení a vynaložit veškeré rozumně požadovatelné úsilí k zajištění dokumentace v držení jiného orgánu státní správy, a předat ji Advokátní kanceláři, která tuto dokumentaci po skončení poskytování Právních služeb vrátí bezodkladně Klientovi.
- 4.3 V případě potřeby se Klient zavazuje vystavit Advokátní kanceláři, popřípadě jednotlivému partnerovi, advokátovi nebo Italskému advokátovi, plnou moc opravňující jej k jednání v rámci poskytování Právních služeb podle této Smlouvy.
- 4.4 Advokátní kancelář je povinna postupovat s odbornou péčí, chránit a prosazovat práva a oprávněné zájmy Klienta a řídit se jeho pokyny. Pokyny Klienta však není vázána, jsou-li v rozporu se zákonem nebo s příslušným stavovským předpisem. O této skutečnosti je však povinna Klienta přiměřeně poučit.

- 4.5 Advokátní kancelář odpovídá Klientovi za škodu, kterou mu způsobí porušením svých povinností při poskytování právních služeb podle této Smlouvy. Advokátní kancelář odpovídá Klientovi rovněž za škodu, kterou mu způsobí i jiné osoby, které Advokátní kancelář seznámila s údaji týkajícími se předmětu Smlouvy, pokud tato škoda souvisí s předmětem plnění dle této Smlouvy.
- 4.6 Advokátní kancelář se zavazuje mít po celou dobu poskytování Právních služeb sjednané pojištění odpovědnosti vztahující se na škodu ve smyslu článku 4.5 této Smlouvy, a to včetně případné škody způsobené výkonem advokacie v Itálii.
- 4.7 Advokátní kancelář se zavazuje, že bude Klienta písemně informovat o průběhu Soudního sporu a o jednáních s jinými subjekty v souvislosti se Soudním sporem. Komunikace mezi Klientem a Advokátní kanceláří bude probíhat v českém jazyce.
- 4.8 Advokátní kancelář se zavazuje, že Klientovi vždy bezodkladně předloží kopii písemného podání adresovaného příslušnému soudu nebo jiné třetí osobě. Advokátní kancelář má rovněž povinnost bezodkladně předložit Klientovi veškerá podání doručená v souvislosti se Soudním sporem od příslušného soudu, protistrany nebo od třetích osob. V případě, že originální znění písemného podání podle první, nebo druhé věty tohoto článku je v jiném než českém jazyce, je Advokátní kancelář povinna na pokyn Klienta poskytnout mu i jeho překlad do českého jazyka. Na hrazení nákladů za překlady podle tohoto článku se použije článek 2.3 Smlouvy obdobně.

## **Článek 5.**

### **Nakládání s informacemi, finanční kontrola**

- 5.1 Partneři a advokáti Advokátní kanceláře, advokátní koncipienti, její pracovníci a spolupracovníci, jakožto i Italský advokát, jsou povinni zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o nichž se dozví v souvislosti s poskytováním Právních služeb podle této Smlouvy, a to i po ukončení Smlouvy, v rámci právní etiky a ustanovení Zákona o advokacii. Advokátní kancelář se zavazuje vyvinout přiměřenou snahu zajistit, že povinnosti stanovené v předchozí větě nebudou žádným tam vyjmenovaným subjektem porušeny.
- 5.2 Obě Smluvní strany berou na vědomí, že Smlouva nebo její text mohou být zveřejněny v registru smluv, a to bez časového omezení na základě platných právních předpisů. Zveřejnění nepodléhá články 1.3, 1.4 a 3.5 této Smlouvy.
- 5.3 Poruší-li Advokátní kancelář závazek z článku 5.1 této Smlouvy, zaplatí Klientovi smluvní pokutu ve výši 1 milion Kč za každé takové porušení. Tímto není dotčeno právo Klienta na náhradu škody, a to v plné výši. Ustanovení § 2050 OZ se neuplatní.
- 5.4 Advokátní kancelář je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.

## **Článek 6.**

### **Doba trvání Smlouvy a její ukončení**

- 6.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Klient může Smlouvu kdykoli a bez udání důvodů vypovědět bez výpovědní doby. Výpověď je účinná okamžikem doručení písemného oznámení o výpovědi Advokátní kanceláři na adresu uvedenou v článku 2.4 této Smlouvy. V případě výpovědi Smlouvy je Klient povinen uhradit Advokátní kanceláři poměrnou část Odměny za Právní služby a Nákladů na překlady odpovídající rozsahu poskytnutého plnění.
- 6.2 Advokátní kancelář je oprávněna Smlouvu vypovědět bez výpovědní doby, (i) dojde-li k narušení nezbytné důvěry mezi ní a Klientem, (ii) neposkytuje-li Klient potřebnou součinnost, nebo (iii) je-li Klient v prodlení se zaplacením jakékoliv Faktury vystavené Advokátní kanceláří podle této Smlouvy po dobu delší než 60 kalendářních dnů. Advokátní kancelář je však povinna po dobu 30 dnů ode dne doručení písemného oznámení o výpovědi této Smlouvy Klientovi učinit všechny neodkladné úkony, tak, aby Klient neutrpěl na svých právech nebo oprávněných zájmech újmu, pokud Klient nesdělí, že na splnění této povinnosti netrvá.
- 6.3 Při výpovědi Smlouvy se uplatní ustanovení § 2005 odst. 2 OZ obdobně. Ustanovení § 2440 a § 2442 OZ se neuplatní.
- 6.4 Zánikem Smlouvy zaniká i platnost plných mocí udělených v rámci této Smlouvy v souvislosti s poskytováním uvedených Právních služeb. To neplatí pro zánik Smlouvy z důvodu odstoupení Advokátní kanceláře ve smyslu článku 6.2 této Smlouvy.

## **Článek 7.**

### **Řešení sporů**

- 7.1 Veškeré spory vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou anebo z ní vyplývající, které se nepodaří vyřešit dohodou Smluvních stran, budou předloženy k rozhodnutí příslušnému soudu v místě sídla žalovaného.

## **Článek 8.**

### **Závěrečná ujednání**

- 8.1 Vztah mezi Advokátní kanceláří a Klientem se řídí Zákonem o advokacii a ustanoveními o příkazní smlouvě obsažené v OZ. Ujednání čl. 6.3 Smlouvy tím není dotčeno.
- 8.2 Advokátní kancelář bude při poskytování Právních služeb postupovat v souladu s právním řádem České republiky a s příslušnými předpisy České advokátní komory.

- 8.3 Tato Smlouva je sepsána v pěti vyhotoveních, z nichž obdrží jedno vyhotovení Advokátní kancelář a 4 vyhotovení obdrží Klient. Jedno z vyhotovení určených Klientovi bude předloženo k využití Ministerstvu financí ČR, s čímž Advokátní kancelář výslovně souhlasí.
- 8.4 Smluvní strany souhlasí, že v případě zániku Advokátní kanceláře s právním nástupcem přecházejí práva a povinnosti ze Smlouvy na právního nástupce. Advokátní kancelář je povinna v případě zahájení právních jednání směřujících k zániku podle věty první Klienta bezodkladně informovat.
- 8.5 Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma Smluvními stranami.
- 8.6 Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva je výrazem jejich svobodné a vážné vůle a že se seznámily s jejím textem, na důkaz čehož ji stvrzují svými podpisy.
- 8.7 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv. Klient zašle tuto smlouvu správci registru smluv k uveřejnění bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od uzavření smlouvy.

V Praze dne 25. 8. 2017

V Praze dne 25. 8. 2017

---

za Klienta

Ing. Vladimír Hůlka

Pověřen zastupováním pracovního místa ředitele  
Územního pracoviště v hl. m. Praze

---

za Advokátní kancelář

Mgr. Jaromír Kalužík

jednatel  
HKDW LEGEL, s.r.o., advokátní kancelář